



## Avanti ragazzi di Buda, avanti ragazzi di Pest!

2016 október 24. Flag

### Szöveg méret

Mentés

- 
- 
- 

- [0](#)

5

Átlag: 5 (1 szavazat)

Mérték

Van egy elsőosztályú olasz futballklub, az SS Lazio, melynek szurkolói nem csupán évente egyszer, október 23-án, hanem hétről-hétre, minden focimecc előtt megemlékeznek az 56-os forradalom hőseiről.

**A magyarok egy része pedig erről mit sem tud, más esetben kapásból lefasisztázza őket. Pedig volna mit tanulni tőlük! Mert a magyar NB1-ben, még a forradalom emléknapja előtti forduló meccsein is alig akad pálya, ahol legalább egy perce is felidéznek a pesti srácok tetteit. De hát az NB1 sajnos még mindig nem Serie A...**

Ha minden pátosz nélkül feltesszük a kérdést, hogy mi a magyar; mi az, ami a magyar identitás része ma (!), akkor minden bizonnyal, bármilyen rövid és sablonos választ is kapjunk, az ötvenhatos forradalom biztos, hogy ott szerepel a meghatározások valamelyikében. Kivéve, ha megrögzött komcsik kínlódnak a definícióval... mert az a fránya internacionalizmus mindig dadogásra kényszeríti őket. (Meg hát ugye ők nem éppen a jó oldalon harcoltak akkoriban... és tíz évvel ezelőt is átvittak a sötét oldalra Gyuriferi vezetésével!) De ha külföldön kérdezősködünk a magyar identitásról, akkor, a „Puskász” és a „gulash” szó mellett gyakran elhangzik az „56-os forradalom” is. És ha már Puskás és a foci, akkor bizony van egy olasz focicsapat, az SS Lazio, melynek a himnuszát a magyar forradalom ihlette, és a lévén, hogy a csapat ma is az antikommunizmus jelképe (amellett, hogy néha jól is fociznak), mind a mai napig elénekelik a szurkolók ezt a dalt, amellyel nemcsak a csapatukat biztatják, hanem hétről-hétre emléket állítanak a magyar forradalom antikommunista hőseinek.

Aki hallotta már megszólalni a SS Lazio focicsapatának himnuszát, és nem komcsi (!), akkor bizony megborzong minden idegszála a meghatottságtól. Mert valóban futkos az ember hátán a hideg, mikor egyszerre tízezer torok kezd el üvöltöni olasz nyelven, hogy „Avanti ragazzi di Buda, avanti ragazzi di Pest”, azaz „előre budai srácok, előre pesti srácok”.

Érdekes, ugyanakkor jellemző, hogy mikor egy némi blogger ír Magyarországról valamelyik nemzetközi liberál lap online felületén (ami egyébként néhány erre ráállított magyar sajtómunkáson kívül senkit sem érdekel), és úgy fogalmaz, hogy milyen szolgalelkű, birka és antiszemita a magyar, és így tovább hasonló nyalánkságokkal bélyegez és sérteget egy népet, akkor bizony a hazai baloldali sajtó telekürtöli az országot, hogy „Ni! Íme a külföldiek véleménye Orbán országáról.” (Pedig ők nem is azok a lovagok, akik azt mondják NI)

Itt pedig egy friss felvétel azoknak, akik szerint már nem is az 56-os verziót énekelik a szurkolók..

Ha viszont a SS Lazio szurkolóinak himnuszát hallgatnánk, akkor minden héten le lehetne írni, hogy a magyarság szabadságszeretetéről emlékeztek meg tízezrek Olaszországban... Főleg, ha a Lazio a Livornoval csap össze. Mert ugye az utóbbi hagyományosan a komcsik csapata. De visszatérve a Lazio himnuszára és a külföldi lapszemlékre, ez alapján minden héten bekerülhetne a magyar hírekbe, hogy Olaszország fővárosában tízezrek nevezték a magyarokat igazi szabadságszerető, antikommunista népek...

A himnuszt egyébként valóban a 56-os forradalom emlékére, az antikommunizmus nevében szerezték. És valóban máig megmaradt, mint a csapat hivatalos himnusza. Bárki, bármit is mond, bármennyire is agyon volt ez hallgatva évtizedekig.

Persze, az egész fociszurkolói mizérián lehet röhögni, lehet gúnyolódni és élcelődni. De igaz az is, hogy az ilyen gúny könnyen megbosszulja magát. És igaz az is, hogy más országok, egy-egy ilyen momentumért milliárdokat fizetnek országimázsépítés címszó alatt. A magyaroknak pedig, az 56-os hősök bátorságáért, Rómában, így Olaszországban adva van ez a lehetőség. Ennek pedig inkább örülni kellene, minthogy lefasisztázni. Sőt, sokkal, de sokkal többet kellene róla beszélni!

Így egyáltalán nem meglepő, hogy a Petőfi rádió és az M1 tévé vezetése dalszövegírói pályázatot hirdetett meg a forradalom 60. évfordulója alkalmából, melynek tartalma a fentebb említett nemzetközi hírű himnusz dallama alá egy magyar szöveg megírása. Bár a bel-, vagy balliberális média egyből a gúny tárgyává tette az egészet... de hát a fenébe is, miért ne lehetne rá büszke minden magyar (kivéve ismét csak a komcsikat!), hogy az örök városban, Rómában, minden héten, vagy legalábbis minden második héten a magyar hősről énekelnek! De ha idegenbe megy a csapat, Torinóba, Nápolyba, Veronába, Milánóba és így tovább, esetleg nemzetközi kupában játszik egy európai nagyvárosban, akkor ott is felzeng a himnusz, ott is a hősről szól a dal.

Egyébként a Petőfi rádió pályázatra több mint tízezer pályamunka érkezett, tehát sokak fantáziáját megmozgatta most ez a téma, amiről a rendszerváltás óta eltelt időben is nagyon keveset hallhattunk... Megdöbönt, de a Magyarok Világszövetsége is csak 2013-ban értesült róla, hogy egyáltalán van egy ilyen himnusz. És az akkori

kételkedést is jól mutatja, hogy a szervezet vezet?i még ki is mentek egy Lazio meccsre, csak hogy megbizonyosodjanak róla, hogy tényleg igaz a hír; mert még akkoriban is hihetetlennek t?nt mindez. Az igazsághoz az is hozzátartozik, hogy az els? fordításokat is, az Magyarok Világszövetsége által kiírt pályázatának köszönhetjük 2014-b?l.

És a végén álljon itt a legelterjedtebb fordítás:

### ***El?re budapesti srácok!***

*El?re budai srácok,  
el?re pesti srácok,  
diákok, földm?vesek, munkások,  
a nap nem kel fel többé keleten.*

*Száz éjszakát virrasztottunk át,  
és hónapokon át álmodtunk  
azokról az októberi napokról,  
a magyar fiatalok hajnaláról.*

*Emlékszem, volt egy puskád,  
lehoztad a térre, vártam rád,  
a tankönyveim közé rejtve  
én is hozok egy pisztolyt.*

*Hat dics?séges nap és hat dics?séges éjszaka  
a gy?zelmünk idején,  
de a hetedik nap megérkeztek  
az oroszok a harckocsikkal.*

*A tankok összetörték a csontokat,  
senki nem hozott segítséget,  
a világ csak figyelt  
az árok szélén ülve.*

*Leány, ne mondd el édesanyámnak,  
ne mondd el neki, hogy ma este meghalok,  
de mondd neki, hogy a hegyekben vagyok  
és hogy tavasszal visszatérek.*

*A bajtársaimmal elítéltek vagyunk,  
elveszett a forradalmunk,  
nemsokára megkötöznek  
és a kivégz?osztag elé állítanak minket.*

*A bajtársaim már az osztag el?tt állnak,  
elesik az els?, a második,  
véget ért a szabadságunk,  
eltemetve a világ becsülete.*

*A bajtársak elrejtik a fegyvereket,  
majd visszatérnek énekelve az indulókat,  
azon a napon, amikor felsorakozunk,  
és visszatérünk a hegyekb?l.*

*El?re budai srácok,  
el?re pesti srácok,  
diákok, földm?vesek, munkások,  
a nap nem kel fel többé keleten.*

[www.tutiblog.com](http://www.tutiblog.com)

**Tisztelt olvasók!**

Legyenek olyan kedvesek és támogassák "lájkukkal" a **Flag Polgári Magazin** Twitter oldalát a következő címen: <https://twitter.com/syracuse73>. illetve a Facebook oldalát pedig az alábbi címen: <https://www.facebook.com/flagmagazin>

- Minden "lájk számít, segíti a magazin működését!

Köszönettel és barátsággal!

[www.flagmagazin.hu](http://www.flagmagazin.hu)



**Ajánló**